

# Woordenschat om te gebruiken

## of te vermijden

Bij Fairtrade willen we op een manier communiceren die respect toont voor iedereen waarmee we samen werken (dat zijn jullie maar ook de boeren en werknemers). Het uitgangspunt is inclusief, niet-discriminerend taalgebruik dat geen "white saviour" houdingen versterkt, evenals de bestaande machtsongelijkheden in internationale handel.

Hieronder zijn een aantal aanbevelingen over welke woorden beter vermeden kunnen worden en suggesties voor woorden die je daarvoor in de plaats kunt gebruiken.

### Te vermijden

### Aan te raden

### Uitleg

#### Kleine boeren

- Kleinschalige producent
- Kleinschalige boeren
- Koffieboer
- Bananenteler
- Ondernemer
- Kleinschalige boerderij

- Verwijs naar de grootte van het land, niet van de boer.
- Gebruik taal die nadruk legt op expertise.

#### Het Zuiden/ Ontwikkelings- landen

- Boeren en werknemers wereldwijd
- Latijns-Amerika of ander specifiek land
- Land van oorsprong
- Landen benadeeld door oneerlijke wereldwijde handelsstructuren

- Wees precies, gebruik de naam van het land of het continent.
- 'Ontwikkelingslanden of verwijzingen naar 'Noord/Zuid' zijn verouderd en onterecht. Deze termen komen denigrerend over en benadrukt associaties met "wij" vs "zij".

#### Arme boeren / Boeren in Arme lan- den

- Boeren met lage inkomsten
- Werknemers met lage lonen
- Boeren en werknemers die moeite hebben om rond te komen

- 'Arm' als term verwijst niet altijd naar iemands rijkdom of financiële status. Het kan denigrerend overkomen.

## Te vermijden

## Aan te raden

## Uitleg

### Help, Steun, Bescherm, Geef

- Werk samen, creëer partnerschappen, drijf handel, maak mogelijk, draag bij, baat, stimuleer, werk hand in hand, samen, kom samen, krachten bundelen/ verenigen, creëer impact / verandering

- Fairtrade is een handelsmodel. Het is handel, niet hulp. Leg nadruk op de werkrelatie, als gelijken, en de positieve impact die handelspartners kunnen hebben.

### Ontwikkelings-samenwerki

- Internationale samenwerking
- Handelsrelaties

- Leg nadruk op de professionele werkrelatie, als gelijken.

### Benadeelde boeren, gemarginaliseerde werknemers, kwetsbare boeren

- Boeren die leven onder de extreme armoedegrens omdat ...
- Bananenboeren die minder verdienen dan ... omdat ...

- Wees specifiek, beschrijf de situatie, noem het probleem en de oorzaken.

### Fairtrade-geld

- Inkomsten/opbrengsten/ lonen
- Verkoopprijs van het gewas
- Minimumprijs betaald door de handelaar aan de boeren wanneer de marktprijs te laag is
- Fairtrade premie betaald aan de coöperatie of plantage

- Het is nooit het geld van Fairtrade. Boeren verkopen hun gewassen voor een prijs, zoals dat gebeurt in elke handelsrelatie. Aangezien de handelsmacht vaak ligt in de handen van enkelen, creëert Fairtrade standaarden die de positie van de boer versterken.
- De door Fairtrade gegarandeerde minimumprijs wordt direct betaald door de handelaar aan de boer/ coöperatie. Dit gebeurt wanneer de marktprijs te laag is en de productiekosten niet worden gedekt.
- De Fairtrade premie wordt betaald door de handelaar aan de coöperatie of plantage. Democratisch beslissen de leden van de coöperatie of de leden van het premiecomité bij een plantage hoe de premie besteed wordt. Bijvoorbeeld voor productieverbetering, medische zorg of onderwijs.